

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Diċembru 2012

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat ta' Kooperazzjoni stabbilit mill-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali**

(2012/775/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 79(2)(b), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 22 tal-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra <sup>(1)</sup> (il-“Ftehim”), jipprevedi li l-Kumitat ta' Kooperazzjoni għandu jadotta dispożizzjonijiet biex jiġu implimentati l-prinċipji dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali kif stabbilit fl-Artikolu 21 tal-Ftehim.
- (2) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda, fir-rigward taż-Żona ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati Membri mhumiex qed jippartecipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhumiex marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (3) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tippartecipa fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

(4) Huwa opportun li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fil-Kumitat ta' Kooperazzjoni, fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali.

(5) Il-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kumitat ta' Kooperazzjoni għandha għaldaqstant tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' deciżjoni mehmuż.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat ta' Kooperazzjoni stabbilit mill-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' deciżjoni tal-Kumitat ta' Kooperazzjoni mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Tibdil minuri għal dak labbozz tad-deciżjoni jista' jiġi miftiehem mir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat ta' Kooperazzjoni mingħajr il-htieġa li tiġi adottata deciżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Diċembru 2012.

*Għall-Kunsill**Il-President*

S. CHARALAMBOUS

<sup>(1)</sup> ĠU L 84, 28.3.2002, p. 43.

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru .../... TAL-KUMITAT TA' KOOPERAZZJONI UE-SAN MARINO**

ta' ...

**fir-rigward tal-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali**

IL-KUMITAT TA' KOOPERAZZJONI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 22 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 21 tal-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra (il-“Ftehim”) jistabbilixxi l-prinċipji għall-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ta' San Marino u l-Istati Membri.
- (2) L-Artikolu 22 tal-Ftehim jipprovdi li l-Kumitat ta' Kooperazzjoni għandu jadotta dispożizzjonijiet biex jiġu implimentati dawk il-prinċipji.
- (3) Fir-rigward tal-applikazzjoni tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni, din id-Deciżjoni ma għandha tagħti l-ebda drittijiet addizzjonali li jirriżultaw minn ċerti fatti jew avvenimenti li jseħhu fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra, fejn dawn il-fatti jew avvenimenti ma jitqisux taħt il-leġislazzjoni tal-ewwel Parti Kontraenti, għajr id-dritt ta' esportazzjoni ta' ċerti benefiċċji.
- (4) Fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni, id-dritt tal-haddiema ta' San Marino għall-benefiċċji tal-familja għandu jkun soġġett għall-kundizzjoni li l-membri tal-familja tagħhom jirrisjedu legalment magħhom fl-Istat Membru fejn il-haddiema huma impjegati. Fejn il-membri tal-familja tagħhom jirrisjedu legalment fi Stat Membru ieħor, japplika r-Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jestendi r-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawn ir-Regolamenti unika minhabba n-nazzjonalità tagħhom <sup>(2)</sup>. Din id-Deciżjoni ma għandhiex tagħti xi intitolament għall-benefiċċji familjari fir-rigward tal-membri tal-familji ta' haddiem residenti f'pajjiż li mhux Stat Membru, pereżempju San Marino.
- (5) Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 jestendi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali <sup>(3)</sup> u tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li

jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali <sup>(4)</sup> għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti minn dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom. Ir-Regolament (UE) Nru 1231/2010 diġà jkopri l-prinċipju ta' aggregazzjoni ta' perijodi ta' assigurazzjoni miksuba minn haddiema li huma ċittadini ta' San Marino fid-diversi Stati Membri rigward l-intitolament għal ċerti benefiċċji, kif stipulat fl-Artikolu 21(2) tal-Ftehim.

- (6) Jista' jkun necessarju li jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċjali li jikkorrispondu mal-karatteristiċi speċifiċi tal-leġislazzjoni ta' San Marino sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tar-regoli tal-koordinazzjoni.
- (7) Sabiex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb tal-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri u ta' San Marino, huwa necessarju li jiġu previsti dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u San Marino kif ukoll bejn il-persuna kkonċernata u l-istituzzjoni tal-Istat kompetenti.
- (8) Id-dispożizzjonijiet tranżitorji għandhom jiġu adottati sabiex iħarsu l-persuni koperti minn din id-Deciżjoni u sabiex jiġi żgurat li ma jitilfu l-ebda dritt b'riżultat tad-dhul fis-seħh tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

PARTI I

**DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI**

Artikolu 1

**Definizzjonijiet**

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:
  - (a) “Ftehim” tfisser il-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika ta' San Marino, minn naħa oħra;
  - (b) “Regolament” tfisser ir-Regolament (KE) Nru 883/2004, kif applikabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
  - (c) “Regolament ta' implimentazzjoni” tfisser ir-Regolament (KE) Nru 987/2009;
  - (d) “Stat Membru” tfisser Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

<sup>(1)</sup> ĠU L 84, 28.3.2002, p. 43.<sup>(2)</sup> ĠU L 344, 29.12.2010, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (e) "haddiem" tfisser:
- (i) għall-finijiet tal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira tal-Artikolu 1(a) tar-Regolament;
- (ii) għall-finijiet tal-leġiżlazzjoni ta' San Marino, persuna li twettaq attività bhala persuna impjegata skont it-tifsira ta' dik il-leġiżlazzjoni;
- (f) "membru tal-familja" tfisser:
- (i) għall-finijiet tal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, membru tal-familja skont it-tifsira tal-Artikolu 1(i) tar-Regolament;
- (ii) għall-finijiet tal-leġiżlazzjoni ta' San Marino, membru tal-familja skont it-tifsira ta' dik il-leġiżlazzjoni;
- (g) "leġiżlazzjoni" tfisser:
- (i) fir-rigward tal-Istati Membri, leġiżlazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament, kif applikabbli għall-benefiċċji koperti b'din id-Deciżjoni;
- (ii) fir-rigward ta' San Marino, il-leġiżlazzjoni kif applikabbli f'San Marino dwar il-benefiċċji koperti minn din id-Deciżjoni;
- (h) "benefiċċji" tfisser:
- (i) fir-rigward tal-Istati Membri, benefiċċji fit-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament;
- (ii) fir-rigward ta' San Marino, il-benefiċċji korrispondenti li japplikaw f'San Marino;
- (i) "benefiċċji esportabbli" tfisser:
- (i) fir-rigward tal-Istati Membri:
- pensjonijiet tal-irtirar,
- pensjonijiet għas-superstiti,
- pensjonijiet marbuta ma' incidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard okkupazzjonali,
- pensjonijiet tal-invalidità marbuta ma' incidenti fuq il-post tax-xogħol u ma' mard okkupazzjonali,
- skont it-tifsira tar-Regolament, bl-eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stipulat fl-Anness X tar-Regolament;
- (ii) fir-rigward ta' San Marino, il-benefiċċji korrispondenti kif previst skont il-leġiżlazzjoni ta' San Marino, bl-eċċezzjoni ta' benefiċċji speċjali fi flus kontanti mhux kontributorji kif stipulat fl-Anness I ta' din id-Deciżjoni.
2. Termini oħra użati f'din id-Deciżjoni għandu jkollhom it-tifsira mogħtija lilhom:

- (a) fir-rigward tal-Istati Membri, fir-Regolament u fir-Regolament ta' implimentazzjoni;
- (b) fir-rigward ta' San Marino, fil-leġiżlazzjoni rilevanti, kif applikabbli f'San Marino.

## Artikolu 2

### Persuni koperti

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal:

- (a) haddiema li huma ċittadini ta' San Marino u li huma, jew li kienu, legalment impjegati fit-territorju ta' Stat Membru u li huma, jew li kienu, soġġetti għal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru wiehed jew aktar, u s-superstiti tagħhom;
- (b) membri tal-familja tal-haddiema msemija fil-punt (a) bil-kundizzjoni li daww il-membri tal-familja jkunu, jew kienu, residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat waqt li l-haddiem ikun impjegat fi Stat Membru;
- (c) haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma, jew li kienu, legalment impjegati fit-territorju ta' San Marino u li huma, jew li kienu, soġġetti għal-leġiżlazzjoni ta' San Marino, u s-superstiti tagħhom; u
- (d) membri tal-familja tal-haddiema msemija fil-punt (c) sakemm daww il-membri tal-familja huma, jew kienu, residenti legalment mal-haddiem ikkonċernat fil-waqt li l-haddiem huwa impjegat f'San Marino.

## Artikolu 3

### Trattament ugwali

1. Haddiema li huma ċittadini ta' San Marino u li huma impjegati legalment fi Stat Membru u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li hu residenti legalment magħhom għandu jgawdi, fir-rigward tal-benefiċċji, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità meta mqabbla ma' ċittadini tal-Istati Membri fejn daww il-haddiema huma impjegati.

2. Il-haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma impjegati legalment f'San Marino u kwalunkwe membru tal-familja tagħhom li hu residenti legalment magħhom għandu jgawdi, fir-rigward tal-benefiċċji, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(h), minn trattament hieles minn kull diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, meta mqabbla ma' ċittadini ta' San Marino.

## PARTI II

### RELAZZJONIJIET BEJN L-ISTATI MEMBRI U SAN MARINO

## Artikolu 4

### Revoka tal-klawsoli ta' residenza

1. Il-benefiċċji esportabbli, skont it-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i), li għandhom dritt għalihom il-persuni msemija fl-Artikolu 2(a) u (c), ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda tnaqqis, modifika, sospensjoni, irtirar jew konfiska minhabba li l-benefiċjarju jirrisjedi:

- (i) għall-fini ta' benefiċċji skont il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, fit-territorju ta' San Marino, jew
- (ii) għall-fini ta' benefiċċji skont il-leġiżlazzjoni ta' San Marino, fit-territorju ta' Stat Membru.

2. Il-membri tal-familja ta' haddiem imsemmija fl-Artikolu 2(b) għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji esportabbli, fit-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(i), bl-istess mod bħall-membri tal-familja ta' haddiem li huwa ċittadin tal-Istat Membru kkonċernat meta dawk il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju ta' San Marino.

3. Il-membri tal-familja ta' haddiem imsemmija fl-Artikolu 2(d) għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji esportabbli fit-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i)(ii), bl-istess mod bħall-membri tal-familja ta' haddiem li huwa ċittadin ta' San Marino meta dawk il-membri tal-familja jirrisjedu fit-territorju ta' Stat Membru.

### PARTI III

## DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

### Artikolu 5

#### Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u San Marino għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-informazzjoni kollha dwar il-bidliet fil-leġiżlazzjoni tagħhom li jistgħu jolqtu l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
2. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u ta' San Marino għandhom joffru lil xulxin l-ahjar għajnuna li jistgħu u għandhom jaġixxu daqs li kieku qegħdin jimplimentaw il-leġiżlazzjoni tagħhom stess. Bħala regola, l-għajnuna amministrattiva mogħtija minn dawk l-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet għandha tkun bla hlas. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u ta' San Marino jistgħu jaqblu li ċerti spejjeż jithallsu lura.
3. L-awtoritajiet u l-istituzzjonijiet tal-Istati Membri u ta' San Marino jistgħu, għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, jikkomunikaw direttament ma' xulxin u mal-persuni involuti jew mar-rappreżentanti tagħhom.
4. L-istituzzjonijiet u l-persuni koperti minn din id-Deciżjoni għandhom id-dmir ta' informazzjoni u kooperazzjoni reċiproċi sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni korretta ta' din id-Deciżjoni.
5. Il-persuni koperti minn din id-Deciżjoni għandhom jinfurmaw lill-istituzzjonijiet tal-Istat Membru kompetenti jew ta' San Marino, fejn dan tal-ahhar huwa l-Istat kompetenti, u tal-Istat Membru ta' residenza jew ta' San Marino, fejn dan tal-ahhar huwa l-Istat ta' residenza, mill-aktar fis possibbli dwar kull tibdil fis-sitwazzjoni personali jew familjari tagħhom li taffettwa d-dritt tagħhom għall-benefiċċji skont din id-Deciżjoni.
6. In-nuqqas ta' rispett lejn l-obbligu ta' informazzjoni msemmi fil-paragrafu 5 jista' jwassal biex jiġu applikati miżuri proporzjonati b'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali. Madankollu, dawk il-miżuri għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk

applikabbli għal sitwazzjonijiet simili skont il-liġi nazzjonali u ma għandhomx jagħmluha impossibbli jew diffiċli ż-żejjed fil-prattika għal dawk li japplikaw li jeżerċitaw id-drittijiet konferiti lilhom b'din id-Deciżjoni.

7. L-Istati Membri u San Marino jistgħu jipprevedu dispożizzjonijiet nazzjonali li jistabbilixxu l-kundizzjonijiet għall-verifika tad-dritt għall-benefiċċji sabiex jitqies il-fatt li l-benefiċjarji abitazzjoni jew jirrisjedu barra t-territorju tal-Istat fejn tinsab l-istituzzjoni debitorici. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati, hielsa minn kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq in-nazzjonalità u għandhom ikunu skont il-prinċipji stipulati f'din id-Deciżjoni. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu notifikati lill-Kumitat ta' Kooperazzjoni.

### Artikolu 6

#### Kontrolli amministrattivi u eżamijiet mediċi

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-persuni msemmija fl-Artikolu 2, li jirċievu benefiċċji esportabbli, fit-tifsira tal-Artikolu 1(1)(i), kif ukoll għall-istituzzjonijiet responsabbli għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
  2. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja ta' dik il-persuna, abitazzjoni jew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istituzzjoni debitorici tkun qiegħda f'San Marino, jew jabita jew jirrisjedi fit-territorju ta' San Marino meta l-istituzzjoni debitorici tkun qiegħda fi Stat Membru, l-eżami mediku għandu jsir, fuq it-talba tal-istituzzjoni debitorici, mill-istituzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza tal-benefiċjarju, skont il-proċeduri stabbiliti mill-leġiżlazzjoni applikata minn dik l-istituzzjoni.
- L-istituzzjoni debitorici għandha tinforma lill-istituzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza dwar kwalunkwe htieġa speċjali li għandha tiġi segwita u, jekk meħtieġ, bil-punti li jridu jiġu koperti mill-eżami mediku.
- L-istituzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza għandha tghaddi rapport lill-istituzzjoni debitorici li tkun talbet l-eżami mediku.
- L-istituzzjoni debitorici żżomm id-dritt li teżamina lill-benefiċjarju minn tabib tal-għażla tagħha, jew fit-territorju fejn il-benefiċjarju jew l-applikant ta' benefiċċji jabita jew jirrisjedi jew fil-pajjiż fejn tinsab l-istituzzjoni debitorici. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istituzzjoni debitorici biss fejn huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħtu/saħhitha u fejn l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istituzzjoni debitorici.
3. Fejn benefiċjarju jew applikant għall-benefiċċji, jew membru tal-familja tiegħu, ikun jabitajew jirrisjedi fit-territorju ta' Stat Membru meta l-istituzzjoni debitorici tkun tinsab f'San Marino, jew f'San Marino meta l-istituzzjoni debitorici tkun tinsab fi Stat Membru, il-kontroll amministrattiv għandu jsir, fuq it-talba tal-istituzzjoni debitorici, mill-istituzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza tal-benefiċjarju.

L-istituzzjoni tal-post ta' abitazzjoni jew ta' residenza għandha tressaq rapport lill-istituzzjoni debitorici li talbet il-kontroll amministrattiv.

L-istituzzjoni debitorici żżomm id-dritt li tinkariga professjonist biex jeżamina s-sitwazzjoni tal-benefiċjarju. Madankollu, il-benefiċjarju jista' jintalab li jirritorna fl-Istat Membru tal-istituzzjoni debitorici biss fejn huwa jew hija j/tista' jagħmel il-vjaġġ mingħajr ma dan ikun ta' dannu għal saħħtu/saħħitha u fejn l-ispiza tal-vjaġġ u tal-akkomodazzjoni tithallas mill-istituzzjoni debitorici.

4. Stat Membru wiehed jew aktar u San Marino jistgħu jaqblu fuq id-dispożizzjonijiet amministrattivi, wara li jkunu infurmwaw b'dan lill-Kumitat ta' Kooperazzjoni.

5. Bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' għajjuna amministrativa reċiproka mingħajr hlas stabbilit fl-Artikolu 5(2) ta' din id-Deciżjoni, l-ammont effettiv tal-ispejjeż tal-kontrolli msemmija fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandu jithallas lura lill-istituzzjoni li ntalbet twettaqhom mill-istituzzjoni debitorici li talbithom.

#### Artikolu 7

##### Applikazzjoni tal-Artikolu 24 tal-Ftehim

L-Artikolu 24 tal-Ftehim għandu japplika fil-każ li kwalunkwe waħda mill-Partijiet tqis li l-Parti l-oħra ma kkonformatx mal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6.

#### Artikolu 8

##### Dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni ta' San Marino

Il-Kumitat ta' Kooperazzjoni jista', jekk neċessarju, jistipula dispożizzjonijiet speċjali għall-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni ta' San Marino fl-Anness II għal din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 9

##### Proċeduri amministrattivi li jinsabu fil-ftehimiet bilaterali eżistenti

Il-proċeduri amministrattivi li jinsabu fil-ftehimiet bilaterali eżistenti bejn Stat Membru u San Marino jistgħu jkomplu japplikaw dment li daww il-proċeduri ma jaffettwawx b'mod negattiv id-drittijiet jew l-obbligi tal-persuni kkonċernati, kif stabbilit f'din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 10

##### Ftehimiet li jissupplimentaw il-proċeduri amministrattivi għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni

Stat Membru wiehed jew aktar u San Marino jistgħu jikkonkludu ftehimiet maħsuba biex jissupplimentaw il-proċeduri amministrattivi għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, partikolarment fir-rigward tal-prevenzjoni u tal-ġlieda kontra l-frodi u l-iżbalji.

#### PARTI IV

##### DISPOŻIZZJONIJET TRANSITORJI U FINALI

#### Artikolu 11

##### Dispożizzjonijiet transitorji

1. L-ebda dritt ma jista' jinkiseb skont din id-Deciżjoni għall-perijodu qabel id-data tad-dhul fis-seħħ tagħha.

2. Soġġett għall-paragrafu 1, għandu jinkiseb dritt skont din id-Deciżjoni anki jekk dan jirreferi għall-kontingenza li tqum qabel id-data tad-dhul fis-seħħ tagħha.

3. Kull benefiċċju li ma ngħataw jew li ġie sospiż minhabba raġuni ta' nazjonalità jew post ta' residenza tal-persuna kkonċernata għandu, fuq talba ta' dik il-persuna, jingħata jew jitkompla b'effett mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni, dment li d-drittijiet li wasslu għall-benefiċċji li ngħataw qabel ma rriżultawx fi hlas ta' somma waħda f'daqqa.

4. Jekk talba, kif imsemmi fil-paragrafu 3, titressaq fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni, id-drittijiet miksuba b'konformità ma' din id-Deciżjoni għandu jkollhom effett minn dik id-data, u l-legiżlazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew ta' San Marino dwar ir-rinunzja jew il-limitazzjoni tad-drittijiet ma tistax tkun invokata kontra l-persuni kkonċernati.

5. Jekk talba, kif imsemmi fil-paragrafu 3, titressaq wara li jiskadi l-perijodu ta' sentejn imsemmi fil-paragrafu 4, id-drittijiet li ma jkunux intilfu jew li ma jkunux miżmuma biż-żmien għandu jkollhom effett mid-data li fiha tkun saret it-talba, sugġett għal kwalunkwe dispożizzjoni aktar favorevoli skont il-legiżlazzjoni ta' kwalunkwe Stat Membru jew ta' San Marino.

#### Artikolu 12

##### Annessi ma' din id-Deciżjoni

1. L-Annessi ma' din id-Deciżjoni jikkostitwixxu parti integrali minnha.

2. Fuq talba ta' San Marino jew tal-Unjoni Ewropea, l-Annessi jistgħu jkunu emendati b'deciżjoni tal-Kumitat ta' Kooperazzjoni.

#### Artikolu 13

##### Dhul fis-seħħ

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi,

Għall-Kumitat ta' Kooperazzjoni  
Il-President



*ANNEX I*

**LISTA TA' BENEFIĊĠI SPEĊJALI FI FLUS KONTANTI MHUX KONTRIBUTORJI TA' SAN MARINO**

\_\_\_\_\_

*ANNEX II*

**DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GHALL-APPLIKAZZJONI TAL-LEĠIŻLAZZJONI TA' SAN MARINO**

\_\_\_\_\_